

Am 25. November wurde Nursultan Nasarbajew im Gästehaus der Bundesregierung bei Bonn begrüßt. Der Staatschef Kasachstans traf unter anderem mit Bundespräsident Roman Herzog und Bundeskanzler Helmut Kohl zusammen. Herzog betonte „verblüffende Wandlungen“, welche innerhalb der vergangen zwei Jahre „im Ausbau demokratischer Institute und im Wirtschaftsbereich“ vonstattengegangen seien. Im Gespräch mit Kohl wurden gegenseitige Wünsche nach bilateralen Beziehungen aus- sowie die Aussiedlung von Kasachstanern deutscher Nationalität angesprochen. *INNO*



>> ЭКСПО-2017

Жизнь города будущего презентует павильон Германии «Energy on Track» на всемирной выставке EXPO-2017 в Астане.

>> 2



>> INTERVIEW

Architekt Philipp Meuser spricht über Baukultur in Kasachstan und städtebauliche Chancen und Versäumnisse zur EXPO 2017.

>> 4



>> МИТИНГ

Эстафету международного проекта Ассамблеи народа Казахстана «Память во имя будущего» приняла Кызылординская область.

>> 6



>> KIRGISISTAN

Verständigung im Vielvölkerstaat – eine Herausforderung zentralasiatischer Länder. Eine Studentin aus Bischkek erzählt.

>> 8

AKTUELL

ЗАПУЩЕН КОНТАКТ-ЦЕНТР ЭКСПО-2017

В целях обеспечения своевременного и бесперебойного сервиса, а также круглосуточного приема обращений для всех клиентских групп Национальная компания «Астана ЭКСПО-2017» и АО «Казакхтелеком» запустили единый Контакт-центр по вопросам деятельности Международной специализированной выставки ЭКСПО-2017. Контакт-центр работает круглосуточно, без выходных с номерами дозвона 1440 и 8-800-080-2017. Звонки бесплатны для абонентов сотовой связи и со стационарных телефонов по всей территории Республики Казахстан. Порядка 120 операторов будут обслуживать дозвонившихся на казахском, русском, английском и французском языках. Вместе с тем, контакт-центр осуществляет приём обращений через аккаунты в социальных сетях Facebook (@contactcenter.expo2017), Twitter (#c_center_expo), Telegram (@ContactCenterEXPO2017Bot) и электронный адрес 1440@expo2017astana.com. Интеграция с социальными сетями и сайтом ЭКСПО-2017 позволяет операторам работать в одном окне по всем каналам обращений.

KASASCHSTAN

WARUM DIE EXPO 2017 GENAU ZU RICHTIGER ZEIT KOMMT

Eine Zeitenwende steht bevor: So wird die EXPO, die vom 10. Juni bis zum 10. September 2017 in Astana, der Hauptstadt Kasachstans stattfindet, ganz im Zeichen der Energiewende stehen. Unter dem Motto „Energie der Zukunft: Maßnahmen für weltweite Nachhaltigkeit“ behandelt die Ausstellung moderne Themen. Rund 100 Nationen, Organisationen und Unternehmen werden hier zusammenkommen. Zudem ist es das erste Mal, dass eine derartige Ausstellung in Zentralasien stattfindet.



HANNOVER-KOSTANAI

Air Astana, die nationale Fluggesellschaft Kasachstans, startet am 20. Mai 2017 erneut Nonstop-Flüge von Hannover nach Kostanai in Kasachstan und führt diese Verbindung bis zum 4. September 2017 durch. Die Flüge ab der niedersächsischen Hauptstadt zur nördlichen kasachischen Region werden durch einen zusätzlichen Flug aufgestockt, der pünktlich zur Hochsaison am 10. Juni eingerichtet und ebenfalls bis zum 4. September angeboten wird. Für die Verbindung hält Air Astana spezielle Tarife bereit, die 30 Kilogramm Freigepäck und den kostenlosen „Rail&Fly Service“ der Deutschen Bahn zum Flughafen Hannover mit einschließen. Air Astana hat diesen Service speziell für den Besuch von Verwandten und Freunden eingerichtet, denn besonders in Niedersachsen leben viele Menschen mit kasachischen Wurzeln. Mit der Frequenzerhöhung bietet Air Astana außerdem Passagieren aus diesem Teil Deutschlands eine weitere komfortable Möglichkeit, mit nur einem Stopp nach Astana zu fliegen, wo zwischen dem 10. Juni und 10. September die Astana EXPO-2017 stattfindet. *AirAstana*

Kai Wichelmann

■ Vielleicht ist jetzt genau der richtige Zeitpunkt für eine Austragung der EXPO-Messe in Kasachstan. Das Land hat innerhalb der letzten 10-15 Jahre einen ungemeinen Aufstieg erlebt. So sind in Fragen der Bildung und der Entwicklung des Durchschnittseinkommens starke Zuwächse zu verzeichnen. Ein Partnerschaftsabkommen mit der EU und Deutschland als strategischer Partner haben maßgeblich zu einem prosperierenden Wirtschaftswachstum beigetragen.

Konstantes Wirtschaftswachstum

Mittlerweile sind 45.000 Unternehmen in der Hauptstadt Almaty angesiedelt. Eine neue, gut ausgebildete Mittelschicht ist Resultat des Aufschwungs. Vor diesem Hintergrund ist es nahezu folgerichtig, eine große Weltausstellung wie die EXPO nach Kasachstan kommen zu lassen, denn schließlich ist diese Form der Ausstellung immer schon Kontaktbörse, vor allem für Wirtschaftsinteressen gewesen. Gleichzeitig besteht durch die vielen externen Besucher auch die nötige Zugkraft, um das jeweilige

Land als Reiseziel für Touristen attraktiv zu machen. Das Organisationskomitee rechnet mit fünf Millionen Besuchern für die diesjährige EXPO. Die letzte EXPO in Deutschland fand im Jahr 2000 in Hannover statt, damals rechneten die Veranstalter mit 40 Millionen Besuchern, letztlich waren es rund 18 Millionen. Dass die Besucherzahlen weit hinter den Erwartungen zurückblieben, hatte in erster Linie mit den verhältnismäßig hohen Ticketpreisen zu tun (umgerechnet rund 45 Euro pro Karte).

Aus Fehlern lernen

Die Ausstellung kann auch deshalb als Chance verstanden werden, mit Fehlern aus der Vergangenheit umzugehen. Um die Region nachhaltig zu stärken, sollen organisatorische Mängel gar nicht erst entstehen. Akhmetzhan Yessimof ist Chef der EXPO-2017 und ehemaliger Bürgermeister von Almaty. Er verkündet mit nachvollziehbarem Stolz: „Es wird in Astana eine Anschlussnutzung der Gebäude geben“. So entstand in der Vorbereitungszeit ein internationales Finanzzentrum, welches Asien mit Europa verbindet; aus den für

die Besucher zugänglichen Hotels, werden im Anschluss an die Veranstaltung Eigentumswohnungen.

Das Konzept der diesjährigen Ausstellung soll in fünf Themenbereiche gegliedert werden und zukünftige Lebensweisen von Menschen darstellen. Angelehnt an das futuristische, „grüne Konzept“ wird das gesamte EXPO-Gelände auf Nachhaltigkeitsgesichtspunkten konzipiert. Zwei zentrale Schwerpunkte bestimmen das Thema rund um die Energie. Zum einen soll geklärt werden, wie die Energieversorgung in Entwicklungsländern zukünftig möglich ist, und wie ein stetiger Übergang von fossilen Energiemethoden zu erneuerbaren Energiemethoden langfristig ermöglicht werden kann.

Der deutsche Beitrag wird vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie organisiert. Von dieser Seite aus stehen vor allem innovative Lösungen aus den Bereichen Solarenergie, Windkraft, Geothermie, Biomasse und Wasserkraft auf dem Programm. In dem Ausstellungsbereich „Karte der Zukunft“, sollen vor allem Energiekonzepte der nächsten 10-15 Jahre vorgestellt werden - von Smart Home bis zur Mobilität. Mit wachem Blick richtet sich das Auge nun auf Kasachstan. ■

ЭКСПО-2017

ЭНЕРГИЯ – НА ПРАВИЛЬНОМ ПУТИ

Какой станет жизнь города в будущем? Какие транспортные средства мы станем использовать, и в каких домах мы будем жить? Ответы на эти и другие вопросы, связанные с темой энергоснабжения, дает экспозиция павильона Германии, созданная под девизом Energy on Track («Энергия – на правильном пути») на всемирной выставке EXPO-2017 в Астане.

В разделе экспозиции немецкого павильона, получившего название «Город будущего» рассказано о воздействии новой энергетической политики на повседневную жизнь людей. Представлены инновации и решения, предложенные немецкой промышленностью и наукой в области совершенствования средств транспорта и жилья. Этот раздел расскажет о современных электромобилях на двух и на четырех колесах, «умных домах», которые производят больше энергии, чем расходуют, и о фасадных панелях, заселенных водорослями, используемыми для получения энергии. Также здесь будет рассказано о новом методе производства пластмасс без использования ископаемого топлива.

Потенциальные возможности электрического транспорта

Средства передвижения на электрической тяге, использующие энергию из возобновляемых источников – ключ к созданию нового транспорта, не оказывающего воздействия на климат, и потому в экспозиции павильона Германии им отведена значительная роль. Здесь будут показаны лимузин, гоночный автомобиль Формулы E и двухколесные средства транспорта с электроприводом, а также современные зарядные системы. Экспонаты подчеркивают всестороннее участие немецких промышленных предприятий и научных организаций в разработке электрического транспорта и демонстрируют потенциальные возможности этой технологии.

Дома, производящие больше энергии, чем они потребляют

Снаружи экспонат, посвященный новому стандарту энергопотребления «Эффективный дом плюс» (Effizienzhaus Plus), представляет собой перевернутое абстрактное здание, символизирующее смену парадигмы в строительной отрасли. Внутри посетители могут познакомиться с принципом действия здания, соответствующего новому стандарту «Эффективный дом плюс».

Иллюстрации и тексты рассказывают о составляющих обеспечения энергоэффективности – структуре ограждающих и перекрывающих конструкций и фотогальванической установке, благодаря которой жилые здания впервые за всю историю существования производят больше энергии, чем потребляют. На большой карте Германии показано более 35 показательных проектов, отвечающих требованиям нового стандарта энергоэффективности, с подробным описанием.

«Умный дом» снижает энергопотребление

Экспонат SmartHome размещен в почти полностью закрытом пространстве, в которое посетитель входит через дверной проем. На перегородках внутри помещения демонстрируется графический коллаж, изображающий интерьер дома и характерные предметы из нашего окружения – окна, стиральную машину, кухонную мебель с холодильником и кофеваркой и гостиную с развлекательной электроникой.

С помощью электронного ключа посетители могут активировать отдельные объекты и узнать, каким образом системы SmartHome управляют отоплением, освещением, движением жалюзи и многим другим. При этом посетителю становится понятно, каким образом такое управление позволяет снижать ежедневный расход энергии.



Фото: insglück/gtp2/mac

Получение энергии из водорослей

В правой части экспозиции «Город будущего» показана модель водородного биореактора. Здесь посетители могут получить более подробную информацию о «живых фасадах». На примере уже построенного в Гамбурге здания, на котором установлены заселенные водорослями прозрачные фасадные панели, разъясняется принцип работы биореактора на водорослях – начиная со снабжения водорослей сточной водой, их роста в результате фотосинтеза, использования тепловой энергии солнца и заканчивая сбором урожая пены из водорослей. Эта высококачественная биомасса, в числе прочих применений, может быть использована для производства пищевых продуктов и косметических средств.



Фото: insglück/gtp2/mac

Производство пластмасс из воды и диоксида углерода

В «Городе будущего» представлена еще одна футуристическая, пока находящаяся на стадии разработки технология, способная революционным образом преобразовать производство пластмасс. Метод, получивший название Power-to-X, позволяет получить из воды и CO₂ основные материалы для производства пластмасс без использования нефти и природного газа. Экспонат представляет собой модель машины, позволяющей посетителям после короткого введения, разъясняющего принципы инновационной технологии, самостоятельно, одним нажатием кнопки изготовить в виртуальном пространстве такие предметы, как фигура гнома или футбольная бутса.

Экспонат «Будущее солнечной батареи»

Шестнадцать экранов экспоната напоминают маленькую солнечную электростанцию, вписанную в окружающий ландшафт.

Институт систем солнечной энергетики (ISE) общества Фраунгофера в сотрудничестве с ZSW – Центром исследования солнечной энергетики и водорода – представил здесь различные модули солнечных батарей, разработка которых сейчас активно ведется исследователями. Четыре витрины, активируемые с помощью электронного ключа, помогают посетителю больше узнать о будущем солнечной энергии и преимуществах по сравнению с традиционными технологиями.

Карта будущего

Первый экспонат выставочного пространства «Карта будущего» посвящен энергии ветра. В центре показана модель ветровой электростанции, состоящей из пяти больших вращающихся ветряков. Перед моделью ветровой электростанции установлены два терминала, которые активируются с помощью электронного ключа. Они превращаются в контрольный центр первой и пока единственной в Казахстане ветровой электростанции Ерейментау I, расположенной в 100 км к северо-востоку от Астаны и построенной с помощью Германии. Здесь посетители получают интересную информацию об этой электростанции мощностью 50 МВт и могут отслеживать актуальные данные о ее работе.

Экспонат «Малая гидроэнергетика»

Здесь представлена настоящая речная турбина, которая будто парит в центре модели речного русла. Экспонат рассказывает о потенциальных возможностях энергии воды, например, для электроснабжения сельских регионов; объясняется принцип действия турбин и русловых ГЭС, а также представлены образцовые проекты из разных точек мира. Принцип турбины наглядно иллюстрирует коромысло с водой – частично наполненная водой прозрачная труба, в центре которой находится модель турбины. При раскачивании коромысла вода начинает двигаться и приводит в действие турбину, которая снабжает энергией лампочку.

Экспонат «Геотермальная энергия»

В углу зала «Карты будущего» открывается вход в темную пещеру. Чтобы открыть тайны геотермальной энергии, необходимо спуститься под землю. Посетителям объясняется принцип действия геотермальных электростанций и представлены различные возможности использования этого источника энергии. Электронными ключами можно «просверлить» виртуальные отверстия в геологических пластах. Экспериментальный дом, возведенный в Астане с помощью Германии, показывает, что энергия земли может сыграть важную роль в системе энергоснабжения Казахстана.

Ряд экспонатов «Smart Grid – умные сети электроснабжения»

Ряд посвящен преимуществам «умных сетей», демонстрирует их потенциальные возможности в деле глобального энергоснабжения и приводит различные примеры их реализации в макро- и микромасштабе. Smart Grid Exutron демонстрирует решение для острова, не подключенного к более крупной сети электроснабжения, и наглядно доказывает: даже в малом масштабе «умные сети» являются основой для надежного снабжения энергией. Выставочный экспонат представляет собой модель острова, на котором находятся различные потребители и производители энергии (ветряки и солнечные батареи). Посетители видят, как «умная сеть» в сочетании с установкой преобразования избыточной энергии в газ реагирует на различные ситуации: не важно, сколько энергии расходуется, дует ли ветер или светит солнце, электроэнергия доступна всегда – без использования ископаемого топлива.

ЭКСПО-2017

В АСТАНЕ ОТМЕТИЛИ 25-ЛЕТИЕ КАЗАХСТАНСКО-ШВЕЙЦАРСКИХ ОТНОШЕНИЙ

Заместитель министра иностранных дел Казахстана Роман Василенко и посол Швейцарии в Казахстане Урс Шмид провели совместную пресс-конференцию по случаю 25-летия установления дипломатических отношений между Республикой Казахстан и Швейцарской Конфедерацией, сообщает Пресс-служба МИД РК.

В ходе мероприятия стороны обменялись поздравительными посланиями между президентами Нурсултаном Назарбаевым и Дорисом Лейтхардом, а также главами внешнеполитических ведомств Кайратом Абдрахмановым и Дидье Буркхальтером по случаю 25-летнего юбилея казахстанско-швейцарских дипломатических отношений.

Поздравив казахстанскую сторону в связи с избранием Астаны непостоянным членом Совета Безопасности ООН, У.Шмид отметил, что «это является международным признанием Казахстана».

Стороны отметили схожесть позиций сторон по основным международным и региональным вопросам, а также взаимодополняемый вклад сторон в миротворчество в качестве площадок переговоров по урегулированию мировых конфликтов, в том числе по Сирии.

Дипломаты отметили высокий уровень развития казахстанско-швейцарского сотрудничества и подтвердили взаимную приверженность Астаны и Берна его дальнейшему расширению и укреплению.

В своем выступлении Р.Василенко отметил, что Швейцария является одним из крупнейших партнеров Казахстана по показателям двусторонней торговли и объемам валовых прямых инвестиций. По итогам последних трех лет общий товарооборот составил 10,3 млрд. долл. США, валовый приток инвестиций в РК из Швейцарии в период с 2005 г. по 2016 г.



Фото: iffa.gov.kz

Посол Швейцарии в Казахстане Урс Шмид и заместитель министра иностранных дел РК Роман Василенко.

составил 17,5 млрд. долл., объем прямых казахстанских инвестиций в Швейцарию составил 815 млн. долл. США.

Казахстан и Швейцария демонстрируют устойчивый интерес к поддержанию и развитию деловых связей. Успешная деятельность Межправительственной

комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству и Делового совета «Казахстан-Швейцария» способствуют углублению взаимодействия двух стран.

В Казахстане функционируют представительства около 40 швейцарских компаний. Страны заинтересованы в

дальнейшем укреплении культурно-гуманитарного сотрудничества. Активно развиваются связи между медицинскими учреждениями, а также университетами, научными и культурными центрами двух государств. Созданы Казахстанско-швейцарская ассоциация «Керуен» и Казахский культурный центр, объединяющие соотечественников и друзей Казахстана в Швейцарии.

Отвечая на вопросы журналистов, У.Шмид сообщил о предстоящих визитах швейцарской делегации на высшем и высоком уровнях в период Международной специализированной выставки ЭКСПО-2017, которая «будет весьма способствовать укреплению казахстанско-швейцарских связей». Так, швейцарский дипломат объявил, что 11 августа Президент Швейцарии Д.Лейтхард планирует открыть национальный день своей страны на ЭКСПО-2017, а 19 июня Астану посетит федеральный советник – начальник Федерального департамента (министр) иностранных дел Швейцарии Д.Буркхальтер для участия в работе III Конференции Базельского процесса.

Р.Василенко, напомнив о действующем с 1 января 2017 года праве граждан стран ОЭСР, включая Швейцарию, посещать Казахстан без визы на срок до 30 дней, анонсировал расширение воздушных сообщений между Астаной и такими европейскими столицами, как Варшава (Польша), Будапешт (Венгрия) и Хельсинки (Финляндия).

ZOLLUNION

ANALYSE DEUTSCHER UND EURASISCHER WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFTEN (Teil 13)

Der Deutsche Zollverein (1834-1871) diente als Instrument der damaligen politischen und wirtschaftlichen Einheit Deutschlands, analog zur Europäischen Union. In einem direkten Vergleich von EU und EAWU werden Möglichkeiten und Grenzen eines einheitlichen Wirtschaftsraumes von Lissabon bis Wladiwostok skizziert. Sollte man ihn besser bis Schanghai denken?

Peter Enders, Galina Nurtasina und Ulf Schneider

[...] De facto endet die Geschichte des Deutschen Zollvereins mit der Reichsgründung 1871. Die Zollvereinsverträge blieben zwar bestehen, die Funktionen des Deutschen Zollvereins gingen jedoch auf das Deutsche Reich über, das nach Art. 33 seiner Verfassung ein einheitliches Zoll- und Handelsgebiet bildet.

Der Zollverein lieferte ein Modell für die wirtschaftliche und schließlich politische Integration. Seine Integrationskraft ist vergleichbar mit der der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl (EGKS) 1951 und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (EWG) 1957, die zur Europäischen Union (EU) führten. Verschiedene europäische Politiker sahen nämlich die beste Möglichkeit der europäischen Zusammenarbeit auf wirtschaftlichem Gebiet, da nach dem Scheitern der Europäischen Verteidigungsgemeinschaft (1954) die Zusammenarbeit im militärischen und politischen Bereich versperrt war.

Die Parallelen zur Entwicklung von Steuerabkommen seien nach Sunnita Jogarajan offensichtlich. Der Experte für Steuerrecht schreibt: „Obwohl es vor dem 1. Weltkrieg nur relativ wenige Steuerabkommen zwischen einigen Staaten gab, kann es nur wenig Zweifel über deren andauernden



Zollverein in Essen.

Einfluss auf die modernen internationalen Steuerbeziehungen. Die frühen Abkommen waren beträchtlich kürzer als ihre heutigen Gegenstücke, doch die wesentlichen Elemente (Gegenseitigkeit, Wohnsitz, Herkunft) blieben die gleichen.“ Die seit 1847 namentlich an den Deutschen Zollverein erinnernde Zeche und Kokerei „Zollverein“ in Essen gehört seit 2001 zum Weltkulturerbe der UNESCO und wird für kulturelle und museale Zwecke genutzt.

Deutschlands Rückkehr zum Alten Reich

Die Bezeichnung „Deutschland“ findet zwar seit der Frühen Neuzeit Verwendung, doch wurde das Geschehen über lange Zeit von unterschiedlichen Bündnissen bestimmt. Das Heilige Römische Reich war kein Nationalstaat, sondern eine Art „Dachverband“ unterschiedlicher Fürsten- und Herzogtümer. In ihm entwickelte sich langsam ein Eigenbewusstsein, das ab

dem 15. Jahrhundert allmählich zum Zusatz „Deutscher Nation“ führte. 1806 erlosch das Heilige Römische Reich; seine Gebiete wurden zum Spielfeld insbesondere für preußische, französische und österreichische Interessen. Zu dieser Zeit kam auch „die deutsche Frage“ um die territoriale Ausdehnung eines deutschen Staates auf. Ein deutscher Nationalstaat entstand aber erst 1871 mit der Gründung des Deutschen Kaiserreiches. Mit der Wiedervereinigung von Bundesrepublik Deutschland und Deutscher Demokratischer Republik gilt die „Deutsche Frage“ als abschließend gelöst.

Im Heiligen Römischen Reich (kurz, „Altes Reich“) gab es einen Interessensausgleich (aka Machtausgleich) zwischen Kaiser („Zentralgewalt“), Reichstag („Oberhaus“), Fürsten („Regionalgewalt“) und Ständen („Volk“). Diese Kultur der Dialogfähigkeit lebt in der heutigen „Sozialpartnerschaft“ zwischen Arbeitnehmern und Arbeitgebern fort und hat wesentlich dazu beigetragen, dass – z. B. durch betrieblich und staatlich geförderte Kurzarbeit – die letzte Finanzkrise ohne große Arbeitsplatzverluste überstanden wurde. Außerdem ist es in Deutschland wesentlich einfacher, Koalitionen zwischen Parteien zu schmieden, als, sagen wir, in Frankreich, Spanien, Großbritannien, wo diese Dialog-Tradition fehlt. [...]

Die Fortsetzung dieses Beitrags lesen Sie in den nachfolgenden Ausgaben

INTERVIEW

PHILIPP MEUSER: „ASTANA IST DER PROTOTYP DER EURASISCHEN STADT“

Philipp Meuser ist Architekt, Autor und Verleger in Berlin. Zahlreiche Bauprojekte und Reisen haben ihn in den vergangenen Jahren nach Zentralasien geführt. In seinen Büchern beschreibt Meuser Aspekte der Architektur und Baugeschichte dieser Weltregion, insbesondere in Kasachstan. Seit vielen Jahren verfolgt Meuser mit großer Aufmerksamkeit den Ausbau der kasachischen Hauptstadt zur Expo-Metropole „Astana 2017“. Unser Autor Holger Lühmann hat Philipp Meuser zu einem Gespräch über die architektonische Entwicklung der kasachischen Hauptstadt in seinem Berliner Büro getroffen.

■ **Astana ist in diesem Jahr Gastgeber der Expo. Dies feiert die Stadt vor allem mit atemberaubenden Neubauten, nicht nur auf dem Expo-Gelände. Was genau macht diese Stadt in baukultureller Hinsicht so interessant und besonders?**

In Astana ist in den vergangenen Jahren etwas völlig Neues entstanden, und zwar der Stadttypus der Eurasischen Stadt. Das beobachte ich seit rund zehn Jahren. Und mir fällt dabei auf, dass den Leuten vor Ort diese Entwicklung gar nicht bewusst ist. Sie bauen einfach eine neue Stadt in der Steppe und orientieren sich dabei an Vorbildern, zum Beispiel an Mega-Citys in China, Europa oder den Emiraten. Ich habe die Gründe dafür immer wieder versucht mit Architekten vor Ort zu diskutieren. Und wenn ich denen sage, „Ihr baut euch doch da den Prototyp einer eurasischen Stadt“, dann staunen immer alle mit großen Augen und Ohren und freuen sich, dass jemand aus dem Ausland ihnen das sagt, weil sie dies eben selbst noch nicht als so außergewöhnlich wahrgenommen haben.

■ **Was meinen Sie genau mit dem Terminus „Prototyp einer eurasischen Stadt“?**

Es handelt sich dabei um eine ganze Reihe von Städten, die in den vergangenen zehn bis zwanzig Jahren umgebaut wurden oder neu entstanden sind. Sie haben eine sowjetische Vergangenheit, sind aber durch die neue Rolle als Hauptstädte oder regionale Zentren überformt worden von postsowjetischen oder turbokapitalistischen Mechanismen. Das ist natürlich etwas Prozessartiges, was man nicht in der Zeit selber sehen kann, sondern erst mit einem Abstand von mehreren Jahren. Und dieser Abstand ist ja jetzt nach dem Zerfall der Sowjetunion 1991/1992 entstanden. Jetzt ist die Entwicklung sichtbar.

■ **Was macht eine typisch eurasische Stadt aus?**

Sie ist dadurch gekennzeichnet, dass sie sehr stark auf Autoverkehr ausgerichtet ist; und dass es - wie in vielen amerikanischen Städten auch - überall neue Shopping-Center gibt. Sie hat aber auch von der Sowjetunion eine Wohnungsbaueinrichtung geerbt bekommen, die mit ihren immer noch zwölf- bis zwanziggeschossigen Wohnblöcken oft langweiliger wirkt als in der damaligen



Philipp Meuser - Architekt und Publizist.

Sowjetzeit. Das finden Sie überall, im Westen angefangen in Minsk oder Charkow bis nach Sibirien und Zentralasien.

■ **Kommen wir zurück auf Astana. Warum ist der Prototyp-Charakter vor allem dort so sehr nachvollziehbar?**

Astana ist für mich der Prototyp der eurasischen Stadt, weil die dort zuvor bestehende Siedlung unter den Namen Akmolinsk (1830-1961, Anm. HL) bzw. Zelinograd (1961-1991, Anm. HL) mit nur 150.000 Einwohnern völlig überformt wurde. Auf der südlichen Seite der Stadt ist eine Erweiterung entstanden, durch die Astana innerhalb von 20 Jahren rasant gewachsen ist. Innerhalb eines Zeitraums von weniger als einer Generation hatte die Stadt plötzlich eine Million Einwohner. Und da stellt sich natürlich die Frage, was für die um das Fünffache angewachsene Bevölkerungszahl gebaut werden muss. Das fängt bei Schulen

an und geht über Krankenhäuser und Wohnbauten bis hin zu Verwaltungsgebäuden und vielem mehr.

■ **Wie kann eine ursprünglich nomadische Kultur so ein architektonisches Mammutprojekt umsetzen, das heißt konkret: Welcher historischen Bezüge bedient man sich dabei, wenn die Wohnkultur jahrhundertlang vor allem vom Leben im Zelt geprägt war?**

Das ist in der Tat eine zentrale Frage. Nomadische Kulturen hinterlassen ihren Nachfahren eigentlich nur zwei Arten von Bauwerken, nämlich Grabmäler und Sakralbauten. Eine typisch kasachische Stadt gab es also nie. Urbanes Leben wie wir es zum Beispiel in Europa kennen, ist erst nach Kasachstan gekommen, als das Russische Imperium im 19. Jahrhundert hier Militärposten errichtet hat. Und so ist auch der Vorläufer von Astana entstanden, das war ursprünglich ein Militärlager, so wie sie auch an vielen anderen Orten im Norden Kasachstans gebaut wurden. Im Süden dagegen gibt es vor allem vom Orient geprägte Stadtkulturen, die dann allerdings sehr alt sind, oftmals zwei- bis dreitausend Jahre.

■ **Woran hat sich Kasachstan dann beim Ausbau seiner Hauptstadt orientiert, an der russischen Bauweise oder an der antiken wie sie im Süden des Landes zu finden ist?**

Bei der Planung hat man sich weniger mit der Frage beschäftigt, wie man eine Stadt baut, sondern eher, wie man sie dekoriert. Denn wenn ich heute durch Astana gehe, habe ich das Gefühl, ich laufe durch eine Art Disneyland. Es gibt da viele Gebäude, die einen sehr narrativen Charakter haben. Als Beobachter erkennen Sie da zum Beispiel, dass manche Gebäude der Gestalt eines Nomadenzelts nachempfunden sind, so etwa beim Khan Shatyr, einem großen Einkaufszentrum in Astana. An anderen Gebäuden erkennen Sie bei näherer Betrachtung Or-

namente wie in der Textil- und Teppichkunst. Und diese dekorativen Elemente werden mit modernen Materialien und Konstruktionsformen realisiert und dargestellt. Die Dekoration ist als Referenz auf die Textilkunst der früheren Nomadentradiation zu verstehen. Dabei ist also etwas sehr Eigenständiges entstanden, aber immer noch geprägt von dekorativem Stil. Der Neubau von Astana hat daher keine neuen Bautypologien hervorgebracht, von denen man sagen könnte, dies und das wäre typisch kasachisch. Vielmehr findet man zu den meisten Gebäuden der Hauptstadt immer wieder ein Äquivalent in den Baukulturen anderswo auf der Welt.

■ **...zum Beispiel beim sogenannten Weißen Haus in Astana...**

Genau. Das Weiße Haus, also der Amtssitz des Präsidenten, ist von der ganzen Anlage her ganz klar eine Bezugnahme auf das Weiße Haus in Washington. Und so finden Sie überall Gebäude wie Theater oder Museen, die ganz eigenwillige Formen haben. Viele von ihnen erhalten übrigens sehr interessante Kosenamen durch die Bevölkerung. Da gibt es zum Beispiel die berühmte Konzerthalle des italienischen Architekten Manfredi Nicoletti, die im Volksmund Kahlkopf genannt wird, weil das Gebäude schalenartig von mehreren Fassaden ummantelt ist. Für uns in Europa ist diese Entwicklung zum Teil sehr schwierig einzuordnen, weil wir mit der Theorie aufwachsen, dass neue Architektur nur auf der alten aufgebaut werden kann. Wir haben da so einen Evolutionsgedanken in der Architektur, den es in Kasachstan wegen der kurzen Bautradition nicht geben kann. In Astana ist einfach innerhalb von wenigen Jahren viel Neues entstanden, wie mit einem Fingerschnipsen. Das ist eine großartige Leistung, das muss man anerkennen, allerdings gilt zu bedenken, dass so eine bauliche Herausforderung nur zu meistern war, weil eine klare politische Führung herrscht.

■ **Was ist architektonisch von der Expo zu erwarten?**

Ich glaube, dass die Expo mehr für Kasachstan bringt, als dass Impulse von Astana in die Welt ausgehen. Die Bewerbung für die Ausrichtung der Expo war natürlich eine politische Entscheidung, die nicht zufällig mit dem 20. Geburtstag der Hauptstadt zusammenfällt. Und dennoch, trotz der Vorbereitung auf dieses Ereignis, gibt es in städtebaulicher Hinsicht viel Nachholbedarf. Das ist besonders beim Stadtverkehr zu beobachten. Man hat es beim Ausbau der Stadt zur Mega-City versäumt, adäquate Verkehrskonzepte zu entwickeln und umzusetzen. Im öffentlichen Nahverkehr dominiert vor allem der Stadtbuss, der nicht nur zur Rush-Hour oft im Stau steht.

■ **Was sollte hier reformiert werden?**

Der Bau einer Metro-Linie ist längst überfällig und das hätte man zur Expo durchaus nachrüsten können. Aber hier sind Chancen verpasst worden. Denn wenn eine Stadt Gastgeber der Expo 2017 ist, zumal unter dem Motto „Future Energy“ wäre auch ein entsprechendes Verkehrskonzept wünschenswert, das der Entwicklung und dem Lebensstandard im 21. Jahrhundert gerecht wird.

■ **Herr Meuser, vielen Dank für das Gespräch.**

Das Interview führte Holger Lühmann.



Khan Shatyr, Einkaufszentrum in Gestalt eines Zeltes.

UMWELT

DEUTSCHE SOLARBRANCHE IST OPTIMISTISCH

Deutsche Solarfirmen gingen in den letzten Jahren pleite. Doch die Solarkraft boomt weltweit, ist sehr günstig und geht gestärkt in die nächste Runde. Trotz Trump gibt es in der Solarbranche sehr viel Zuversicht.

Gero Rueter

■ „Wir kommen aus einer großen Krise. Ich sehe aber überhaupt keinen Untergang der deutschen Solarindustrie, eher das Gegenteil. Wir haben unglaublich viele innovative mittelständische Unternehmen“, sagt Detlef Neuhaus, Geschäftsführer von Solarwatt.

2011, zur Hochzeit der deutschen Solarindustrie, hatte Solarwatt 490 Mitarbeiter, 2013 waren es nur noch 145, jetzt sind es 340. Das Unternehmen baut Module, Batterien und Steuerungstechnik in Deutschland und kauft nur die Zellen für Batterien und Module vor allem in Korea. „Dass einer der prominentesten deutschen Hersteller jetzt in großen Schwierigkeiten ist, hat nichts mit der gesamten Solarindustrie zu tun“, betont Neuhaus auf der Leitmesse für Solarkraft und Batterietechnik in München, der Intersolar Europe und electrical energy storage ees.

Die Pleite des großen deutschen Zell- und Modulherstellers Solarworld bezeichnet Carsten König, Geschäftsführer vom Bundesverband Solarwirtschaft (BSW-Solar) zwar als „bitter“, zugleich sei dies aber auch eine „Konsolidierung, die es in jeder Branche gibt“. Und die Solarbranche sei sehr jung und die „Energiewende steht ja ganz am Anfang“, sagt König gegenüber der DW.

Insgesamt sei Deutschland aber für die globale Energiewende sehr gut aufgestellt. „Entlang der gesamten Wertschöpfungskette haben wir hochwertige Unternehmen und teilweise Marktführer: Angefangen vom Rohstoff Silizium mit Firmen wie Wacker Chemie und dem Maschinen- und Anlagenbau. Das heißt wir stellen Solarfabriken weltweit mit deutscher Anlagentechnik aus. Dann haben wir Weltmarktführer für Schlüsselkomponenten wie Wechselrichter und neuerdings auch bei den Herstellern von Speichern“, so König.

Starker Rückenwind trotz Trump

Die Solarbranche ist auf Erfolgskurs. Ihre Produkte werden, neben der Windkraft, immer wichtiger für die Energieversorgung: Von den im letzten Jahr weltweit neu aufgestellten Kraftwerken hatte die Photovoltaik (PV) mit Abstand die Nase vorn. Fast ein Drittel der neu installierten Kraftwerksleistung zur Stromerzeugung entfiel nach Angaben von SolarPower Europe auf die Photovoltaik (77 Gigawatt). Auf den Plätzen dahinter folgen nach vorläufigen Schätzungen Wind (55 GW), Kohle- (54 GW), Gas- (37 GW) und Atomkraft (10 GW).

Der Hauptgrund für diesen Trend zur Photovoltaik liegt vor allem am stark gefallen Preis. Strom aus Solarmodulen lässt sich heute in Deutschland schon für rund sechs Cent pro Kilowattstunde erzeugen



Solarstrom mit Batterie. Auch die konventionelle Energiewirtschaft und Autoindustrie streben jetzt in diesen Markt.

und in sonnenreicheren Ländern zwischen zwei bis fünf Cent. Damit hat Photovoltaik einen wichtigen Durchbruch geschafft und ist somit günstiger als Strom aus neuen konventionellen Kraftwerken.

Auch große deutsche Stromkonzerne wie RWE und EON, die noch mit fossilen Energien ihr Geld verdienen, haben inzwischen

Wachstum in ganz anderen Dimensionen. Er sieht dafür aber noch ein Wissens-Problem. „Der Wissenstransfer an die Politik ist gefragt“, sagt Beck. „Wenn wir es schaffen, die Entscheidungsträger mit dem richtigen Wissen zu versorgen, bekommen wir sehr viel mehr Solarkraft in den Markt, geht das Wachstum erst richtig los.“



Deutschland München - Solarenergiemesse.

die preiswerte Stromquelle entdeckt und wollen jetzt zunehmend diese Stromgewinnung einsteigen. „Mit Produktionskosten von sechs Cent pro Kilowattstunde ist man in Deutschland absolut wettbewerbsfähig gegenüber dem Neubau von Kohle oder Gaskraftwerken“, sagt Energieexperte Ingo Alphéus von Innogy, dem Tochterunternehmen von RWE, gegenüber der DW.

Zu Innogy gehört inzwischen auch Belectric, ein weltweit führendes Unternehmen für Bau und Betrieb von großen Solarparks mit insgesamt 650 Mitarbeitern. Geschäftsführer Bernhard Beck prognostiziert ein Markt-

Wer dieses Wissen hat und in die günstigere Energie investiert, hat nach Ansicht von Beck deutliche Vorteile: „Das sind nicht nur die Gründe für Umwelt- und Klimaschutz. Es ist auch eine Frage der Sicherung der Wirtschaftsstandorte durch die günstigere Energie. Dies gilt für Deutschland, Europa und weltweit.“

Deutsche Branche gut aufgestellt

Auf der Solar- und Speichermesse in München ist die Stimmung gut. Die Preise auch bei den Stromspeichern fallen drastisch und

die Produktpalette ist groß. Kunden können heute den selbsterzeugten Solarstrom durch eine gute Steuerung und leistungsfähige Batterie optimal nutzen. Jede zweite neue private Solaranlage wird in Deutschland inzwischen mit Batterie verkauft. Die deutsche Branche sieht sich mit ihren Produkten für die Energiewende gut aufgestellt und profitiert deshalb auch zusätzlich sehr stark vom Export.

US-Präsident Donald Trumps Ausstieg aus dem Pariser Klimaabkommen trübt die Aussichten der Branche in München nicht wesentlich und ist auch kein großes Thema. Der Weltmarkt für erneuerbare Energien wächst rasant. Sollte die eigentlich gut aufgestellte US-Branche für erneuerbare Energien durch die Politik von Trump indes schwächeln, „könnte Europa sogar einen Wettbewerbsvorteil bekommen“, meint Christine Lins, Generalsekretärin des globalen Netzwerks für Erneuerbare Energien, REN21.

Der ehemalige Bundestagsabgeordnete Hans-Josef Fell (Die Grünen), der das Deutsche Energiewendegesetz EEG entwickelt hat und jetzt als globaler Energieexperte für die Energy Watch Group die Entwicklung weltweit verfolgt, sieht die deutsche Branche ebenfalls gut aufgestellt. Er rechnet damit, dass auch in Europa wieder Fabriken zur Zell- und Modulproduktion neu aufgebaut werden müssen.

Der Grund liege in den dramatischen Klimaveränderungen und in den Beschlüssen von Paris. „Wenn wir überhaupt eine Chance haben wollen, die Ziele einzuhalten, dann geht das nur mit 100 Prozent erneuerbaren Energien. Und der Aufbau von dieser großen Erzeugungskapazität geht auch nur mit einer eigenen Produktion.“

DW.DE. 05.06.2017



Ausgereift: Der eigene Solarstrom geht auch ins Auto und den Hausspeicher. Eine intelligente Steuerung koordiniert.



Piffige Idee: Elektroroller für die Stadt: Ist die Batterie leer wird sie an der nächsten Ladestation einfach ausgetauscht.

МИТИНГ

В ПАМЯТЬ О ЖЕРТВАХ ПОЛИТИЧЕСКИХ РЕПРЕССИЙ И ГОЛОДОМОРА

В г. Кызылорде 31 мая у реконструированного монумента жертвам политических репрессий и голодомора прошел митинг «Азалы тарихқа тағзым» с участием Госсекретаря Республики Казахстан Г. Улышары Абдикаликовой, заместителя председателя Ассамблеи народа Казахстана Дархана Мынбая, акима Кызылординской области Крымбека Кушербаева, профессора южнокорейского университета Ханкук Сангчела Кима и профессора Турецкого университета технологии и бизнеса Тогрула Исмаила. Всего в митинге приняли участие свыше трех тысяч человек.

Участники митинга почтили память репрессированных минутой молчания и возложили цветы к монументу.

Выступая на митинге, Госсекретарь РК отметила, что годы репрессий и голодомора унесли жизни более трех миллионов человек, и процитировала слова Елбасы Н.А. Назарбаева, сказанные в программной статье «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания»: «Уроки XX века для нашего народа во многом трагические. Во-первых, был



сломан естественный путь национального развития и навязаны чуждые формы общественного устройства. Во-вторых, нанесен страшный демографический удар по нации. Удар, который сказался на протяжении целого столетия. В-третьих, едва не были утрачены казахский язык и культура. В-четвертых, территория Казахстана превратилась во многих

регионах в территорию экологического бедствия».

«Политические репрессии и голод в XX веке стали печальной страницей истории нашего народа, пропитанной кровью и слезами тысяч невинных людей. Холм, на котором сейчас мы находимся, является прямым свидетелем той кровавой истории. Здесь были похоронены

тела многих представителей интеллигенции. Поэтому это сакральное место, которое нужно чтить. Мы полностью реконструировали монумент жертвам политических репрессий и голодомора, осуществив также строительство малой аллеи и специального места для поклонения праху усопших», - подчеркнул аким области.



ФОРУМ «ПАМЯТЬ ВО ИМЯ БУДУЩЕГО»

В Кызылординской области был проведен ежегодный международный форум «Память во имя будущего», посвященный Дню памяти жертв политических репрессий и голодомора.

В работе Форума приняли участие Государственный секретарь Республики Казахстан Г. Абдыкаликова, заместитель председателя АНК Д. Мынбай, аким области К. Кушербаев, представители интеллигенции, а также ученые из Южной Кореи - Сангчел Ким, профессор Института Центральной Азии университета Ханкук, и Турции - Исмаил Тогрул, профессор Турецкого университета технологии и бизнеса.

Данный проект реализуется Ассамблеей народа Казахстана начиная с 2010 года. В первый год мероприятия состоялось в мемориале-музее жертвам репрессий АЛЖИР в г. Астане, в 2011 году эстафету перенял музей Карлаг в г. Караганде, в 2012 году в

Талдыкоргане, в 2013 году - в Шымкенте, в 2014 году - в Семейе, в 2015 году - в Уральске, в 2016 году - в Жезказгане.

В 2017 году международный форум начался с уроков мира в 15 организациях и учебных заведениях области, которые провели ведущие ученые Казахстана, историки, этнографы, политики, руководители этнокультурных объединений республики.

В рамках форума состоялась международная научно-практическая конференция «Историческая память - фундамент модернизации общественного сознания».

Кроме того, состоялся показ фильма «Алжир», который был ранее презентован в пяти городах Казахстана; презентация хрестоматии «История Казахстана. Документы и материалы (1917-2012)» из Архива Президента РК; документальная выставка «Тар жол - тайғақ кешу».



КО ДНЮ СИМВОЛОВ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

В Атырау прошли мероприятия, посвященные Дню государственных символов Республики Казахстан. Так, в Атырауском колледже транспорта и коммуникаций сотрудники КГУ «Қоғамдық келісім», руководство, преподаватели и студенты колледжа, представители этнокультурных объединений области и СМИ приняли участие в экскурсии по территории колледжа и ознакомились с выставкой инструментов, применяемых в типично казахском укладе жизни, изготовленных руками студентов.

Далее в Доме дружбы КГУ «Қоғамдық келісім» был организован вечер патриотической песни. Гостям была представлена программа, воспевающая счастливую мирную жизнь под голубым флагом независимого Казахстана, высказывались пожелания о том, чтобы мир, спокойствие и благополучие вечно царили на нашей земле. В концерте приняли участие татарско-башкирское ЭКО

«Татулық», армянское ЭКО «Таврос», русское ЭКО «Былина», грузинское ЭКО «Иверия», корейское ЭКО «Тхониль», филиал Ассоциации русских, славянских и казахских объединений. Представители этнокультурных объединений исполнили патриотические песни на разных языках, покорили слушателей красивыми мелодиями и мастерством исполнения.

Руководитель КГУ «Қоғамдық келісім» аппарата акима Атырауской области Т. Амантурлина высоко оценила концертную программу, поблагодарила участников и вручила представителям всех национальностей и военнослужащим благодарственные письма.

В заключение мероприятия руководители этнокультурных объединений выразили свою признательность всем гостям праздника песни, призвали молодежь любить свое Отечество, чтить государственные символы, высказали свои добрые пожелания.



ЭКСПО-2017

ВОПРОСЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ГРАЖДАН ОБСУДИЛИ В АСТАНЕ

В Акорде прошло совещание по вопросам проведения международной выставки «ЭКСПО-2017» под председательством Главы государства, сообщает Пресс-служба Президента.

В совещании приняли участие руководитель администрации Президента А. Джаксыбеков, помощник Президента - секретарь Совета безопасности В. Жумаханов, генеральный прокурор Ж. Асанов, начальник службы государственной охраны А. Куренбеков, министр обороны С. Жасузаков, министр внутренних дел К. Касымов, директор службы внешней разведки «Сырбар» Г. Байжанов, аким г. Астана А. Исекешев, председатель правления АО «НК «Астана ЭКСПО-2017» А. Есимов, первый заместитель председателя Комитета национальной безопасности С. Абиш.

В ходе совещания был рассмотрен общий порядок проведения международной выставки ЭКСПО-2017 и вопросы обеспечения безопасности граждан и гостей столицы в этот период.

Президент Казахстана отметил большой объем работ, выполненный в рамках подготовки и качественного проведения



предстоящего мероприятия: «Мы вплотную подошли к ключевому моменту - открытию выставки. Ожидается приезд большого количества гостей в столицу Казахстана. В настоящее время уже продано 1,2 миллиона билетов на посещение

ЭКСПО-2017 - это значительно больше, чем ожидалось».

Нурсултан Назарбаев также подчеркнул, что учитывая нестабильную ситуацию в мире, во время проведения выставки важно обеспечить высокий

уровень безопасности гостей и граждан страны не только в Астане, но и во всех регионах. Каждый руководитель несет за это персональную ответственность.

По итогам совещания Глава государства дал ряд конкретных поручений.

СОБЫТИЕ

ДЕНЬ ПАМЯТИ ЖЕРТВ ПОЛИТИЧЕСКИХ РЕПРЕССИЙ В АСТАНЕ

31 мая в Казахстане отметили День памяти жертв политических репрессий и голода. По всей стране прошли траурные акции и памятные мероприятия, посвященные памяти погибших и пострадавших людей.

Анастасия Садовникова

Двадцать лет назад указом Президента Республики Казахстан Нурсултана Назарбаева 1997 год объявлен Годом общенационального согласия и памяти жертв политических репрессий. С тех пор 31 мая - напоминание о трагических страницах в истории страны, когда тысячи людей были необоснованно подвергнуты репрессиям, обвинены в преступлениях, отправлены в исправительно-трудовые лагеря, в ссылку и на спецпоселения, лишены жизни.

Исторически сложилось, что в годы массовых политических репрессий Казахстан превратился в настоящую тюрьму: на территории республики находились самые крупные лагеря структуры ГУЛАГ - АЛЖИР, Степлаг, Карлаг. Люди подвергались репрессиям по национальному признаку, за религиозные убеждения, за социальное происхождение. Казахстан стал местом депортации и ссылки сотен тысяч безвинных людей, а также новой родиной для депортированных народов: корейцев, чеченцев, немцев, ингушей, турок, иранцев, крымских татар и других, всего более 1 миллиона 200 тысяч человек.

В этом году исполняется 85 лет с момента начала массового голода на казахской земле и 80 лет с начала политических репрессий. 31 мая, в день памяти невинно погибших в эпоху сталинского режима, по стране прошел ряд памятных мероприятий. В г. Алматы состоялась торжественное открытие монумента, посвященного жертвам голода 1931-1933 годов. Скульптура «Ана» представляет образ матери, прижимающей к груди обессиленного от голода ребенка, и олицетворяет всю скорбь народа Казахстана. В столице Республики Казахстан г. Астане состоялась церемония возложения цветов к Стене памяти и монументу памяти жертвам голодомора «Ашаршылық құрбандарына ескерткіш». В Музейно-мемориальном комплексе



«АЛЖИР» (Акмолинской области) прошла встреча потомков репрессированных с Главой государства Нурсултаном Абишевичем Назарбаевым.

Общество немцев «Возрождение» г. Астаны и Акмолинской области провело памятное мероприятие при участии членов Seniorenklub, непосредственных

свидетелей депортации, почтив память репрессированных минутой молчания.

Участники клуба немецкой молодежи Diamant прочли стихи в память жертв политических репрессий, а вокально-инструментальный ансамбль Späte Blumen исполнил ряд песен о депортации, трудармии и родине. Затем состоялся показ фильма «Один народ, одна страна, одна судьба», в съемках которого приняли участие члены общества немцев «Возрождение» г. Астаны и Акмолинской области, участницы ансамбля Späte Blumen Фрида Адамовна Никонорова и Туля Петровна Рахуба, которые рассказали о войне, о депортации, о том, как Казахстан стал их второй родиной.

Память о жертвах репрессий и голода священна для современного поколения казахстанцев. День памяти жертв политических репрессий напоминает о том, какие трудности выпали на долю предыдущих поколений. Учреждение этого дня способствует восстановлению справедливости и формированию осознания важности мира и согласия в обществе.



KIRGISISTAN

LEITKULTUR ODER VIELVÖLKERSTAAT?

Zusammenleben birgt immer Herausforderungen. Die Länder Zentralasiens gehen diese auf andere Weise an, als mitteleuropäische. Ein DAAD-Seminar in Bischkek befasst sich mit den theoretischen Begriffen von „Volk“ bis „Nation“ und initiiert Interviewsituationen zwischen den Ethnien. Kann das zu Verständigung führen? Unsere Autorin Inés Noé sprach mit einer Studentin aus Kirgisistan über das Seminar und die Situation in ihrem Land.

Inés Noé

Momentan steht auch die Europäische Union vor Fragen nach einem möglichen Miteinander in Gegenwart und Zukunft. Deutschland ist ein erfahrener Einwanderungsland, doch diese Fragen scheinen heute aktueller denn je zu sein. Die politischen Kampagnen vor den Wahlen sind geprägt von Angeboten, diese offenen Fragen zu beantworten. Einen Lösungsansatz bietet auch Thomas de Maizière, Innenminister der CDU. In seinem kürzlich erschienenen Diskussionsbeitrag schreibt er im Wir von den Werten, die er für die Bundesrepublik Deutschland in diesen Zeiten vorsieht. Dabei knüpft er an den Begriff der „Leitkultur“ an, die prägen und prägen solle. In diesem Rahmen spricht de Maizière von „Minderheitenschutz“ und der „Akzeptanz“ gegenüber anderen Lebensformen sowie der in diesem Zusammenhang geforderten „Integration“. Doch diese Begriffe spiegeln eindeutig ein Konzept der strikten Einseitigkeit wider. Die Stellungnahme des Innenministers hat deshalb nichts mit Miteinander oder Gemeinschaft zu tun.

Zentralasien ist vielleicht ein Beispiel für das Gegenteil einer solchen Einseitigkeit. Aufgrund der Geschichte leben hier schon lange viele verschiedene Ethnien, Religionen und Nationalitäten mit- und nebeneinander. Einige der jungen Republiken legen betont Wert auf die Völkerfreundschaft. Herausforderungen einer multiethnischen Gesellschaft werden hier auf andere Weise behandelt, als in der Europäischen Union. Doch wie wird hier mit Schwierigkeiten umgegangen? Wie lebt es sich in dem zentralasiatischen Land Kirgisistan?

Ein vom DAAD initiiertes Seminar war diesem Thema gewidmet. 15 Studierende aus Kirgisistan trafen sich für eine Woche in der Kirgisischen Staatlichen Technischen Universität Bischkek, um sich gemeinsam im theoretischen und praktischen Rahmen den Herausforderungen ihres Vielvölkerstaates zu nähern: „Das Zusammenleben von Kirgisen, Deutschen und anderen Ethnien in Kirgisistan“

Als theoretischen Input haben die Teilnehmenden Grundbegriffe eines Vielvölkerstaates vermittelt bekommen, sowie eine Anleitung zur Interviewführung. Der Fokus des Seminars lag auf der praktischen Anwendung der theoretischen Inhalte, bei welcher die Studierenden selbst anthropologisch arbeiten sollten: Es wurden Interviews geführt und ausgewertet. Eine Exkursion in das deutsche Dorf Rot-Front sowie eine Stadtführung durch Bischkek waren zusätzlich organisiert. Das Programm sollte zu einem besseren Verständnis der verschiedenen Ethnien Kirgisistans untereinander führen.



Interviewübung: Teilnehmende interviewen einander.

Eine Teilnehmende des DAAD-Seminars berichtet von ihren Erfahrungen rund um die Thematik „Ethische Minderheiten“ in Kirgisistan und erzählt, was das Seminar mit ihr gemacht hat.

<< Vor der Auswanderungswelle in den 80er/90er Jahren gab es ungefähr 180.000 Deutsche hier in Kirgisistan, heute vielleicht 5-8.000. >>

Kseniia spricht geradezu perfektes Deutsch. Sie spricht ordentlicher, klarer als die meisten deutschen Muttersprachler, denn sie wählt jedes Wort mit Bedacht. Sie hat einen großen Wortschatz, eine korrekte Aussprache, und sie korrigiert sich selbst. Nur manchmal verrät eine verdrehte Satzstellung ihre russische Muttersprache. Woher kommt die Motivation, eine Fremdsprache so gut zu beherrschen? Kseniia ist Anfang zwanzig und hat erst in der Universität begonnen, Deutsch zu lernen. Als Germanistikstudentin hat sie ein Auslandssemester in Berlin verbracht, mehr nicht. In Berlin kann ein russischsprachiger Gast auch



Kseniia vor der Dolmetscherkabine des Gebetshauses in Rot-Front.

über Monate ohne Deutsch auskommen, denn Russisch ist fast überall, in manchen Bezirken sogar an jeder Straßenecke zu hören. Aber nun sitzt sie hier in Kirgisistan und spricht mit mir in meiner Muttersprache.

Kseniia lebt in einem deutschen Dorf in der Nähe von Bischkek, in welchem sie auch geboren und aufgewachsen ist. Sie und ihre Familie bezeichnen sich als Russen. Obwohl das Dorf deutschen Ursprungs ist, hat sie nie mit Deutschen zu tun gehabt, da zumindest dort keine mehr leben. „Vor



Exkursion der Seminargruppe in das deutsche Dorf Rot-Front.

der Auswanderungswelle in den 80er/90er Jahren gab es ungefähr 180.000 Deutsche hier in Kirgisistan, heute vielleicht 5-8.000.“ Sie wohnt in einem deutschen Haus, doch die deutsche Architektur, die sich sehr von den Unterkünften der ursprünglich nomadischen Völker unterscheidet, sei alles, was hier

denken, besonders in den streng gläubigen Familien“, meint Kseniia. Zwar löse die Großstadt Bischkek in gewissem Maße traditionelle Konstellationen auf, doch was in der Großstadt geschieht, ist bekanntermaßen nicht repräsentativ für den Rest des Landes, nirgendwo. „Ich persönlich unterscheidet nicht nach der Hautfarbe eines Menschen, denn ich finde, dass alle die gleichen Rechte haben. Auf diese Weise könnten wir alle miteinander leben. Viele Menschen hier denken in letzter Zeit auch so.“ Kseniia hat einige Bekannte und Freunde, die geheiratet haben, obwohl sie nicht der gleichen Ethnie angehören. „Im Prinzip sind Usbeken, Kirgisen, Kasachen, Tadschiken und Türken aus einer Familie. Heute ist das alles irgendwie zersplittert.“

Gehen oder bleiben?

Auch für Kseniias Familie ist das Leben in Kirgisistan nicht immer einfach. Nach einem ethnischen Konflikt zwischen Kirgisen und Usbeken vor ein paar Jahren, wurde die Situation im Land unsicher, und auch viele Russen sind ausgewandert – aus Angst. So, wie es kaum mehr Deutsche gibt, vertreten auch immer weniger Menschen die russische Minderheit in Kirgisistan. „Meine Familie wollte eigentlich auch auswandern. Aber mein Vater war in Russland und wollte dort einfach mal reinschnuppern – und dann sagte er: Nein wir bleiben hier – die Menschen hier sind gastfreundlicher.“ Ihre Familie ist geblieben. Doch die Möglichkeit einer Zukunft woanders besteht für Kseniia noch immer. „Vielleicht in der Zukunft, wenn ich eine eigene Familie gründe und wir uns entscheiden, auszuwandern, dann wäre ich nicht dagegen.“ Sie ist der Meinung, jeder Mensch habe das Recht, zu leben, wo er wolle. Russisch, Englisch und Deutsch spricht die junge Frau fließend. Mit diesen Sprachen eröffnen sich ihr viele Möglichkeiten. Quasi die halbe Welt. Ob auch das Gefühl dieser Unsicherheit zu Perfektion im Sprachenlernen führt?

Theorie und Praxis

Das vom Deutschen Akademischen Austauschdienst realisierte Seminar über das Zusammenleben verschiedener Ethnien in Kirgisistan sollte die Teilnehmenden zunächst inhaltlich in für die Forschung relevante Termini einführen. Die Begriffe „Ethnie“, „Volk“ und „Nationalität“ wurden vertieft und voneinander unterschieden. „Ich wusste gar nicht, dass das verschiedene Begriffe sind“, sagt Kseniia im Nachhinein. Für sie persönlich sei es aber wichtig, Praktisches im Vorhinein mit theoretischen Inhalten zu unterlegen. >>

<< Heute ist das alles irgendwie zersplittert. >>

Mischen oder Nichtmischen?

Doch so freundlich die Nachbarschaft auch sein mag – die Zäune zwischen den Grundstücken bleiben bestehen. Heiraten zwischen den Ethnien ist noch immer ein heikles Thema. „Das hängt natürlich von der Familie ab und davon, was die Eltern

KIRGISISTAN

LEITKULTUR ODER VIELVÖLKERSTAAT?

>> Mit diesen neuen Gedanken zu Begriffen, welche die Teile ihrer Gesellschaft auf verschiedene Weise voneinander trennen, begaben sich die Teilnehmenden daraufhin in den praktischen Teil des Seminars: Sie sollten narrative Interviews durchführen. Diese anthropologische Arbeitsweise war für die meisten Teilnehmenden, die aus eher technischen Studiengängen kamen, neu. Interviews richtig zu führen ist aber nicht nur eine Methode der Forschung, sondern kann ebenso Inhalte aus subjektiver Sicht vermitteln, dem Umgang miteinander neue Perspektiven verleihen und damit den eigenen Horizont erweitern: Wer sich zuhört, versteht.

Sprechen und Zuhören fordert Fingerspitzengefühl

Bei den Interviews sollte es darum gehen, ein Gegenüber, das einer anderen Ethnie angehört, biographisch sprechen zu lassen. Es erfordere viel Sensibilität, Fragen zu stellen, die sich auf andere Ethnien beziehen, findet Kseniia. Learning by doing – Sprechen und Zuhören fordert viel Fingerspitzengefühl. Nach dem mindestens einstündigen Interview wurden die Gespräche dann einzeln von den Teilnehmenden des Seminars analysiert. „besonders die Stellen, in denen der Interviewte über andere Ethnien spricht.“ Kseniias Gesprächspartner habe von seiner Irritation als Kind erzählt, als er mit Kindern aus anderen Ethnien gespielt, aber nicht verstanden habe, weshalb manche seiner Freunde Feiertage hatten, als er selber keine hatte. Eine Möglichkeit des Perspektivenwechsels, ein Blick über den Zaun des Nachbarn. „Und das war das Wichtigste für mich“, fasst Kseniia die Eindrücke des Seminars zusammen. Fakten aus der Geschichte ließen sie das Jetzt begreifen. „Weil nicht immer versteht man, warum so viele Menschen sich hier in einem Land gesammelt haben.“

Besuch in Rot-Front

Oder eben wieder gegangen sind. Rot-Front ist eines der wenigen deutschen Dörfer Zentralasiens, in welchen noch Deutsch gesprochen wird. Zwar nur wenig, aber damit repräsentiert der Ort über Ländergrenzen hinaus die deutsche Minderheit in



Präsentation der Ergebnisse in Bischkek.

den zentralasiatischen Ländern. Der Besuch der Seminargruppe vertiefte das Wissen um die Geschichte der Deutschen in Kirgisistan. Das, was Kseniia von ihrem Besuch im deutschen Dorf in der Nähe von Bischkek erzählt, klingt nach Austausch:

„Dort gibt es deutsche Häuser und ein deutsches Gebetshaus, welche in einem Stil gebaut sind, wie es ihn früher in Deutschland gab. Aber wie die Leute da Deutsch sprechen – da verstehe ich wirklich kaum ein Wort! Das ist ein Altdeutsch, das sich hier selbstständig entwickelt hat. Außerdem haben sich einige russische oder kirgisische Worte dazu gemischt oder wurden übertragen – es ist also eine gemischte Sprache! Für mich ist das ziemlich kompliziert.“

Auch ein Besuch in dem Gebetshaus des Dorfes spricht mehr für ein Miteinander als für Abgrenzung: „In der Kirche gibt es eine Kabine für die Dolmetscher. Uns wurde erzählt, dass zwar alle Deutsch gesprochen haben, es aber auch Kirgisen gab, die ebenfalls ins Gebetshaus gingen. Und da diese kein Deutsch konnten, gab es Dolmetscher, die den Gottesdienst ins Kirgisische dolmetschten. Heutzutage ist es aber so: Es gibt einige Menschen, die Deutsch nicht mehr verstehen und die Russisch nicht – oder nicht mehr – können.“

Gegenwärtig findet der Gottesdienst auf Russisch statt, der zweiten Amtssprache Kirgisistans. Die Vorrichtung der Dolmet-

scher kann noch immer der Sprachmittlung dienen: Ins Russische, Kirgisische oder Deutsche.

„Zu Stein gewordenes Miteinander“

Bei einer weiteren Exkursion, einer Stadtführung durch Bischkek, seien die Teilnehmenden des Seminars auf die facettenreiche Architektur der Hauptstadt Kirgisistans aufmerksam gemacht worden. Dabei erfuhren sie, dass diese eigentlich in der Sowjetzeit gebauten Gebäude in Expertengruppen der Organisation Interhelpo geplant und ausgeführt worden sind.

Die Experten kamen aus den 15 verschiedenen Sowjetländern. Die Häuser dieser sowjetischen Kooperative seien zu Stein gewordenes Miteinander, aus dem man lesen könne – wenn man nur den Blick dafür öffnet. Kseniia ist begeistert: „Ich bin zwar jeden Tag in Bischkek, aber vorher habe ich, ehrlich gesagt, kaum die Sachen wahrgenommen, auf die ich bei dieser Führung aufmerksam geworden bin.“

Der Besuch in Rot-Front und der Spaziergang durch Bischkek zeigen: Wer die Augen öffnet, kann das Miteinander sowie die Abgrenzung überall entdecken – nicht nur in der Architektur oder in der Sprache. Aber manchmal müssen die Augen mit Wissen geöffnet werden.

Konflikte während des Seminars

Doch einige Themen des Seminars führten auch zu Auseinandersetzungen, denn das Zusammenleben umfasst Schwierigkeiten, welche die eigene Familiengeschichte mit einbeziehen und jeden quasi aus anderer Perspektive betreffen. Plötzlich wird es persönlich. Zum Beispiel bei der Frage nach der Mischung der Ethnien: „Zu diesem Thema hatte natürlich jeder etwas zu sagen“, erzählt Kseniia. Zwar sei bei diesem interessanten, aber heiklen Thema wohl jeder letztendlich bei seiner Meinung geblieben, aber vielleicht habe auch jeder Teilnehmende sich wieder damit konfrontiert gesehen, dass es eben doch zwei Seiten der Münze gibt. „Ich denke, jeder soll für sich selbst entscheiden“, fasst sie zusammen.

Damit scheint das Seminar für Kseniia ein voller Erfolg gewesen zu sein. Die junge Frau möchte für sich selbst entscheiden, wo sie leben wird. Mit ihrem Deutsch liegt Deutschland nahe. Doch wird sie in der BRD auf eine Gesellschaft treffen, in der eine „Leitkultur“ von ihr erwartet, sich zu integrieren und anzupassen? Das DAAD-Seminar ist vielleicht der Beginn neuer Perspektiven gewesen, wenn es darum geht, sich gegenseitig über die Schulter zu sehen. Deutschland und Zentralasien. Die Minderheiten untereinander. Sogenannte Minderheiten und sogenannte „Leitkultur“.



SPRACHKURSSTIPENDIEN IN DEUTSCHLAND

Das Goethe-Institut Kasachstan bietet engagierten VertreterInnen der deutschen Minderheit Sprachkursstipendien für 2017 in Deutschland, in Bonn mit dem Ziel, ihr Sprachniveau zu verbessern und sie auf qualifizierende Prüfungen vorzubereiten. Das Stipendium umfasst nur die Sprachkurskosten in Deutschland mit Unterkunft und gilt für den Zeitraum von 28.08. – 21.09.17.

Wie gehen Sie vor?

Im Internet finden Sie die Information zu diesem Sprachkursangebot in Bonn: <https://www.goethe.de/ins/de/de/kur/ort/bon.html>.

Schicken Sie die ausgefüllte Bewerbung bitte bis zum 14. Juni 2017 an E-Mail: Zhazira.Nassyrova@almaty.goethe.org

Wer kann sich für ein Stipendium nach Deutschland bewerben? Welche Voraussetzung müssen Sie mitbringen?

- Sie sind ein/e engagierte/r VertreterIn der deutschen Minderheit
- Ihr Engagement kann durch Ihre aktive Teilnahme an Projekten der deutschen Organisationen in Kasachstan mit einem Empfehlungsschreiben bestätigt werden
- Ihr letztes Stipendium nach Deutschland liegt min. 4 Jahre zurück



- Sie bringen die Bereitschaft zur vollständigen Teilnahme an dem Sprachkurs mit
- Sie besitzen einen gültigen Reisepass und sind volljährig (ab 18 Jahre)

Welche Unterlagen müssen Sie für die Bewerbung einreichen?

- ausgefülltes Bewerbungsformular
- tabellarischen Lebenslauf mit Foto, Angaben zur Person, Ausbildung, frühere und aktuelle Berufstätigkeit.

Welche Aspekte sollen in der Beschreibung „Mein bestes Projekt mit der deutschen Sprache und Kultur“ dargestellt werden?

- Beschreiben Sie kurz die Rahmenbedingungen Ihrer besten Projektarbeit: Thema und Ziel des Projektes, Anzahl der Teilnehmer (Sie können auch als TN agieren), Alter, Lernerfahrung in der deutschen Sprache, Ort- und Zeitangaben usw.
- Beschreiben Sie kurz den Ablauf Ihres Projektes: An welchem Projekt haben Sie teilgenommen? Was wurde in dem Projekt gemacht? Was konkret haben Sie für das Projekt gemacht? Was war Ihr konkreter Beitrag zu dem Projekt?

Welche Kriterien werden bei der Auswahl der Stipendiaten berücksichtigt?

- Wichtige Kriterien für die Auswahl der Stipendiaten sind Engagement für deutsche Sprache und Kultur bei Projekten oder in Organisationen der deutschen Minderheit (z.B. in Begegnungszentren der Wiedergeburt) und Ihr persönliches Fortbildungsinteresse. Ebenso spielt auch Ihre Motivation eine wichtige Rolle.
- Wir setzen voraus, dass Sie bereit sind, mit anderen Angehörigen der Deutschen Minderheit Ihre Erfahrungen und Erlebnisse während Ihres Aufenthaltes zu teilen.

LITERATUR

VORLESEWETTBEWERB IN ASTANA

Nurai Duman, Junna Kinereysch und Alischer Baimachanow heißen die Siegerinnen und Sieger der 5., 6. und 7. Klassen des ersten Vorlesewettbewerbs 2017 am Gymnasium Nr. 46 in Astana. Gemeinsam mit acht MitstreiterInnen, die jeweils als Klassenbeste/r LeserIn ihrer Jahrgangstufe bei dem Wettbewerb am 12. Mai 2017 antraten, konnten sie ihre besonderen Lesefertigkeiten auf Schulebene unter Beweis stellen.



Geschick mit Fremdsprachen – ein Schüler beim Vorlesewettbewerb in Astana.

Roman Uschakov

Frau Berna Budur, die Fachschaftsberaterin der DSD-Schule, gratulierte den stolzen SchulsiegerInnen und lobte sie für ihre gute Vorbereitung und hervorragende Vorlesekompetenz, die in einer Fremdsprache für die Schüler ohne Zweifel eine zusätzliche Herausforderung bedeutet. Bei diesem Vorlesewettbewerb präsentierten die TeilnehmerInnen im ersten Durchgang ihr Lieblingsbuch oder ihre Lieblingsgeschichte, worunter beispielsweise die Kurzgeschichten von Brigitte Braucke waren. Dabei gaben sie

einen kurzen Überblick über die Handlung und lasen anschließend einen besonders ausdrucksvollen Auszug daraus vor. Ergänzend mussten die Vorleser in einem zweiten Durchgang auch ihr Geschick beim Lesen eines Fremdtexes zeigen.

Die Jury, der die sechs Deutschlehrerinnen Ulzhan Rachmedaynowa, Azina Ospanowa, Nadezhda Zhorowa, Alma Manatowa, Rosa Serikbaewa, Zaurresch Zharkinbekowa angehörten, beurteilte die Lesetechnik und Interpretation der Teilnehmer. Zum Abschluss bekamen alle Teilnehmer in Anerkennung für ihr Engagement und ihre



SiegerInnen und TeilnehmerInnen des Wettbewerbs des DSD-Gymnasiums Nr. 46.

Fähigkeiten im Vorlesen eine Urkunde. Als zusätzlicher Anreiz zum Weiterlesen wurde den Siegern ein Buch in deutscher Sprache überreicht.

Alles in allem war es nicht nur ein spannendes Vorleseerlebnis für die WettbewerbskandidatInnen, sondern auch ein Hörerlebnis für ihre KlassenkameradInnen und die Jury, die die Vorleser mit Applaus anfeuert. Wir freuen uns sehr über das Gelingen des 1. Vorlesewettbewerbs an unserer Schule und sind schon in Vorplanung der Fortsetzung dieses Projektes im kommenden Jahr. ■

■ Vorlesewettbewerb, m – конкурс чтецов

■ antreten – зд. перен.: участвовать

■ zusätzlich – дополнительный

■ Auszug, m – фрагмент, отрывок

■ Anreiz, m – побуждение; стимул

МОЛОДЕЖЬ

РАЗВИТИЕ МОЛОДЕЖНОГО ПЧЕЛОВОДСТВА

Юные пчеловоды из Казахстана приняли участие в молодежном проекте «Роение», который прошел в Праге с 17 по 23 мая. В мероприятии также участвовали команды из Великобритании (Уэльс), Чехии, Латвии, Польши, Словакии, Голландии и Германии. Цель проекта – интеграция и обмен знаниями юных пчеловодов 14-23 лет из разных стран.

Габит Нурадил

Согласно программе команда каждой страны приготовила презентацию, приняла активное участие в разных конкурсах, а также познакомилась с работой конкурса «Золотая пчела» (Республика Чехия). Казахстан представляли Адиль Нурадил (СШ №161), Алишер Сейтен, Бекжан Аманжол (студенты польского пчеловодческого техникума), пчеловоды Татьяна Цветкова, Заманбек Оразбаев и руководители группы Гульмира Калимолдаева и Константин Цветков.

Презентация Адиль Нурадила о Казахстане и пчеловодстве на английском языке была очень информативной,

вызвала неподдельный интерес со стороны европейских участников. После выступления многие подходили и интересовались как страной, так и развитием пчеловодческой отрасли в Казахстане.

В рамках мероприятия молодежь разделили на три команды, в каждой из которой было по одному представителю из стран-участниц. При посещении Лесного техникума в Криволате была организована ознакомительная экскурсия по техникуму и разные конкурсы, где казахстанцы выступили достойно.

Адиль Нурадил занял первое место, Заманбек Оразбаев второе. Кроме того, участники посетили Атомный музей, шахту по добыче алюминия, увидели

работу шахтера. Побывали на экскурсии в одном из лучших ботанических садов Европы, где предоставлена уникальная коллекция бабочек и редких растений из разных стран, входящих в Красную книгу.

Также в рамках проекта были заключены договора с рядом образовательных учреждений, где казахстанцы могут обучаться. В частности, с Лесным техникумом по специальности лесник и охрана окружающей среды, с Краковским медицинским техникумом, техникумом в городе Наленчове по специальности экономист, информационные технологии, туризм и гостиничный бизнес, с Сельскохозяйственным техникумом в городе Радеме по

специальностям альтернативная система электроэнергетики, ветеринар. ■

■ пчеловод – Bienenzüchter, m, Imker, m

■ обмен – Austausch, m

■ неподдельный интерес – echtes

■ Interesse

■ шахтёр – Bergarbeiter, m;

■ Grubenarbeiter, m

■ гостиничный бизнес – Hotelbusiness, n



Фото предоставлено автором



Фото предоставлено автором

АЛМАТЫ

СТРАНА ДЕТСТВА

Настоящий праздник детства, праздник улыбок, задора и замечательного настроения провело Алматинское культурно-этническое общество немцев «Возрождение». В начале июня отмечается не только День защиты детей, но и Всемирный день родителей.



Светлана Шубина

И не секрет, что всем взрослым иногда так хочется хоть на часок или даже полчаса вновь вернуться в мир детства. И это чудо произошло! День, полный необыкновенного волшебства, открыл заветную дверь и позволил войти в нее и взрослым.

Шесть активных команд соревновались за первое место, выполняя задания на станциях, которые подготовили любимые сказочные персонажи: ernste Frau Holle, kleine gutherzige Hexe, lustige Sonne, starker Königssohn, freundliche Schildkröte,

kluge Lehrerin. Stationslauf объединил в команды не только деток, но и их старших товарищей.

Забавно, что путем жеребьевки команды поделились таким образом, что родители и их собственные детки были по разные стороны баррикад и «боролись» против друг друга. Команды соревновались в меткости, демонстрировали свои творческие навыки в танцах и пении, зарабатывали баллы на интеллектуальной станции, рисовали гербы своих дружных команд, проявляли актерские способности. Конечно, победила ДРУЖБА! По окончании соревнований все лако-



Фото предоставлено автором

мились сладостями, фруктами и мороженым.

Огромную благодарность хотелось бы выразить за сотрудничество Республиканскому немецкому академическому драматическому театру, в гостях у которого мы не впервые. Нам предоставили возможность провести этот замечательный праздник, помогли аппаратурой и костюмами. А главное – доброжелательная атмосфера, царящая здесь, позволила чувствовать себя как дома и детям, и их родителям. Хочется пожелать всем мира и добра, ведь все мы родом из детства. Пусть внимание к маленьким людям и их

проблемам принесет свои плоды в виде счастливых судеб и благодарности. Желаем, чтобы любовь к детям наполняла жизнь новым смыслом и радостью, дарилась лишь положительные эмоции, давала вдохновение! ■

Ein Kind ist das, was das Haus glücklicher die Liebe stärker, die Geduld größer, die Hände geschäftiger, die Nächte kürzer, die Tage länger und die Zukunft heller macht!

НИКОГДА НЕ ОТКАЗЫВАЙ В ПОМОЩИ ДЕТЯМ



Фото предоставлено Ириной Шех

Именно с таким девизом активисты Кызылординского общества немцев «Возрождение» и представители Ассамблеи народа Казахстана в преддверии Дня защиты детей посетили Реабилитационный детский центр, вручив его воспитанникам памятные подарки. В мероприятии приняли участие этнокультурные центры

области, а также гости Международного форума «Память во имя будущего».

Силами этнокультурных объединений детей с ограниченными возможностями был организован небольшой праздничный концерт, подаривший массу положительных эмоций, так необходимых им в борьбе с тяжелым недугом. ■



Фото предоставлено Ириной Шех

ВОЗРОЖДЕНИЕ НАРОДНОГО РЕМЕСЛА



Фото: assembly.kz

В Доме дружбы Мангистауской области в рамках программы «Аманат» прошла выставка «Возрождение культурных традиций и народного ремесла», демонстрирующая культуру и традиции этносов области через палитру творческих работ ремесленников. Выставку организовала этнодизайнер Ырза Турсынзада при поддержке КГУ «Қоғамдық келісім» аппарата акима Мангистауской области.

В работе выставки приняли участие президент Общественного фонда «Адамдардың елеулі жетістіктері», инициатор Премии «Аманат» Зауре Беисова, член региональной Ассоциации деловых женщин, председатель осетинского этнокультурного объединения «Алан» Фатима Биркле, заместитель руководителя областного управления культуры Пания Сармурзина, руководитель коммунального государственного учреждения «Қоғамдық келісім» аппарата акима Мангистауской области Аманкуль Джайылханова, директор Мангистауского историко-краеведческого музея Тамара Жумалиева, заместитель филиала партии «Нур Отан» Кадиша Оспанова, председатели этнокультурных объеди-

нений, а также представители местных исполнительных органов и общественности, деятели культуры, женщины-предприниматели области и ремесленники, прошедшие бесплатные мастер-классы известного этнодизайнера Ырзы Турсынзады. Для включения в панно «Ковер мира» выбрали работы членов немецкого ЭКО «Видергебурт» Маргариты Клее и Галины Ивановой, члена корейского ЭКО «Чосон» Зои Цхай, члена русского ЭКО «Русское землячество» Эллы Журавлевой, члена украинского ЭКО имени Т.Г. Шевченко Людмилы Кравченко.

Кроме того, в рамках празднования Дня защиты детей был организован концерт с участием творческих коллективов этнокультурных объединений, после которого детей порадовали подарками.

Также более пятидесяти женщин приняли участие в благотворительном мастер-классе «Возрождение культурных традиций и народного ремесла» лауреата Премии Президента Казахстана «Алтын сапа», основателя дизайнерского дома «Алтын орда», этнодизайнера, Почетного посла Премии «Аманат» Ырзы Турсынзады. ■

FOTO DER WOCHE



Mehr als 4000 Volontäre aus ganz Kasachstan sind in die EXPO-Organisation eingebunden. Sie werden in verschiedenen Bereichen wie Begleitung von Delegationen, Übersetzungen, Logistik, Durchführung von Kulturevents uvm. eingesetzt.

INTERNATIONALER JOSEPH-VON-EICHENDORFF-LIEDERWETTBEWERB 2017

*„Schläft ein Lied in allen Dingen
die da träumen fort und fort,
und die Welt hebt an zu singen
triffst Du nur das Zauberwort.“*

(Joseph Freiherr von Eichendorff)

Der internationale Joseph-von-Eichendorff-Liederwettbewerb 2017 ist gestartet. Unter dem Motto „Schläft ein Lied in allen Dingen“ und unter Schirmherrschaft von Hartmut Koschyk MdB, Beauftragter der Bundesregierung für Aussiedlerfragen und nationale Minderheiten und Vorsitzender des Stiftungsrats der Stiftung Verbundenheit mit den Deutschen im Ausland, können sich ab sofort bis zum 30.09.2017 junge Menschen zwischen 16 und 30 Jahren mit Lebensmittelpunkt im Ausland beteiligen.

Der Liederwettbewerb möchte zur Auseinandersetzung mit der deutschen Sprache und der deutschen Kultur anregen. Wir rufen dazu auf, ein Lied zu verfassen und darin Gedanken zu Deutschland, zur deutschen Sprache und zur deutschen Kultur zu verarbeiten. Die Werke Joseph von Eichendorffs sollen als Inspiration, aber auch als Reibungsfläche dienen. Die vertonten Texte müssen auf Deutsch verfasst werden.

Die drei besten Lieder werden von einer Jury ausgewählt und in Berlin öffentlichkeitswirksam aufgeführt. Sie werden mit Preisgeldern in Höhe von 1.500 € (Platz 1), 1.000 € (Platz 2) und 500 € (Platz 3) ausgezeichnet. Den Preisträgern wird die Möglichkeit gegeben, ihre Beiträge noch einmal dem anwesenden Publikum vorzuführen. Zudem wird eine DVD die Lieder der zehn Bestnominierten einer breiten Öffentlichkeit vorstellen.

Das Projekt wird gefördert vom Auswärtigen Amt, der Stiftung Verbundenheit mit den Deutschen im Ausland und aus Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums für Arbeit und Soziales, Familie und Integration. Es wird umgesetzt von der Deutschen Gesellschaft e.V., dem Verein für Deutsche Kulturbeziehungen im Ausland, der Stiftung Verbundenheit mit den Deutschen im Ausland sowie dem Haus des Deutschen Ostens.

Weitere Informationen zur Teilnahme gibt es unter: www.eichendorff-erzaehlwettbewerb.com. Ansprechpartner bei Rückfragen: Jan Roessel, Tel. +49 (0)30 88 412 251, E-Mail jan.roessel@deutsche-gesellschaft-ev.de

DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG - IMPRESSUM:

Доверительный управляющий - Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение»

Главный редактор: Олеся Клименко

ifa-редактор: Юлия Бокслер

Практиканты: Инесс Ноэ, Филип Кляйн

Технический редактор: Вероника Лихобабина

Литературные редакторы: Лариса Гордеева,

Евгений Гильдебранд

Адрес редакции: 050051, Алматы,

Самал-3, 9, Немецкий Дом

Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08

E-mail: redaktion@daz.asia

<http://daz.asia>

Газета поставлена на учет в Министерстве информации РК.

Свидетельство о постановке на учет № 1324-Г от 14.06.2000 г.

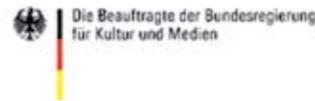
Тираж 1000 экз. Заказ № 4066.

9 июня 2017 г. № 24 (8892).

Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии TOO РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.



SOMMERAKADEMIE 2017 IN BERLIN

Auf Spurensuche. Deutsches kulturelles Erbe und seine Rezeption in Mittel-, Ost- und Südosteuropa

Bewerbungsfrist: 16. Juni 2017

Zeit: 20.-26. August 2017

Ort: Mosse-Palais, Voßstr. 20, 10117 Berlin-Mitte (Potsdamer Platz)

Studentinnen und Studenten aller Fachrichtungen aus Mittel-, Ost-, Südosteuropa und aus Deutschland können sich bis zum 16. Juni für die diesjährige Sommerakademie in Berlin unter dem Schwerpunkt Deutsches kulturelles Erbe und seine Rezeption in Mittel-, Ost- und Südosteuropa bewerben.

Einzureichen ist per E-Mail ein auf Deutsch geschriebenes, maximal 1 Seite umfassendes Exposé mit biografischen Angaben (Geburtsdaten, Wohnort, Universität, Studienrichtung) und dem thematischen Studien- bzw. Interessenschwerpunkt. Als Ergebnis der Akademie soll bis Ende Oktober ein 5- bis 10-seitiger Beitrag

für die Online-Publikation verfasst werden. Gute Kenntnisse der deutschen Sprache sind Voraussetzung.

Eine Fachjury wählt bis zum 30. Juni anhand der eingereichten Exposés 20 Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus. Reise- und Übernachtungskosten (incl. Frühstück, 2 Abendessen) werden von der Deutschen Gesellschaft e. V. übernommen.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer erwartet ein breit gefächertes Programm an Einführungs- und Fachvorträgen zum kulturellen Erbe in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, ein Schreibworkshop, kulturelle Events und natürlich eine Plattform für einen intensiven Austausch.

Ansprechpartnerin: Dr. Evelyn Schmidt.
E-Mail: evelyna.schmidt@deutsche-gesellschaft-ev.de

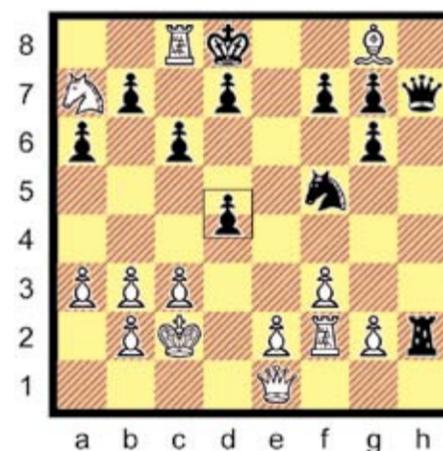
Weitere Infos unter: <http://www.deutsche-gesellschaft-ev.de/ueber-uns/verein/aktuelles/642-2017-sommerakademie-2017-in-berlin.html>



KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek

Nr. 029



Steht der schwarze Bauer auf d5 oder d4?

Der weiße Königsbauer und der schwarze Damenbauer wurden auf ihrem Grundfeld geschlagen. Auf g8 wurde der ss oder st geschlagen (wbh7xg8l). Also wurde auf c3 der sl geschlagen (wb2xlc3). - Der sbg6 und der schwarze e-Bauer schlugen w5 und schwärzfeldrigen wL (sbh7x5g6 und e-Bauer x wL auf der d-Linie. Oder vielleicht auch umgekehrt?). Der wL vom Grundfeld c1 konnte erst ins Geschehen eingreifen haben, nachdem der sl auf c3 geschlagen worden war. Daraus folgt aber, dass der wL nicht auf d6 mittels sb7xld6 geschlagen worden sein konnte, weil der sb auf d6 noch gar nichts hätte schlagen können. Der schwarze e-Bauer muss demnach zunächst normal vorwärtsgezogen haben bis Feld e5, der sl war hinausgezogen und auf c3 geschlagen worden, dann erst geschah der Schlagfall sb5xld4. Der schwarze Bauer steht also auf d4.

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: PeterKrystufek@aol.com (Spielanleitungen auf Anfrage).

ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414

Bevollmächtigter Herausgeber - Assoziation der gesellschaftlichen Vereinigungen der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimenko

ifa-Redakteurin: Julia Boxler

PraktikantInnen: Inés Noé, Philip Klein

Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina

Korrektoren: Larissa Gordejewa,

Eugen Hildebrand

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,

050051, Almaty

Tel.: +7 (727) 263-58-06/08

E-Mail: redaktion@daz.asia

Registration: Ministerium für Information der Republik Kasachstan.

Registrations-Nr. 1324-G vom 14.06.2000.

Auflage: 1000. Auftrags-Nr. 4066.

9. Juni 2017. Nr. 24/8892.

Druckerei: TOO RPIK „Daur“, Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

www.wiedergeburt-kasachstan.de